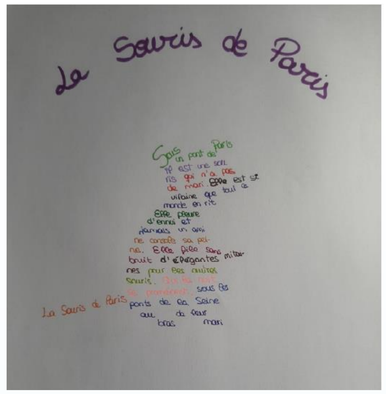
EXPOUNIVERSITAS *Forum de Innovación e Investigación Universitaria*

Los caligramas como recurso didáctico del francés como lengua extranjera

Sara Vázquez Rodríguez

Área de didácticas especiais. Didáctica da lingua e a literatura.
Facultade de Educación e Traballo social. Campus de Ourense. Universidade de Vigo

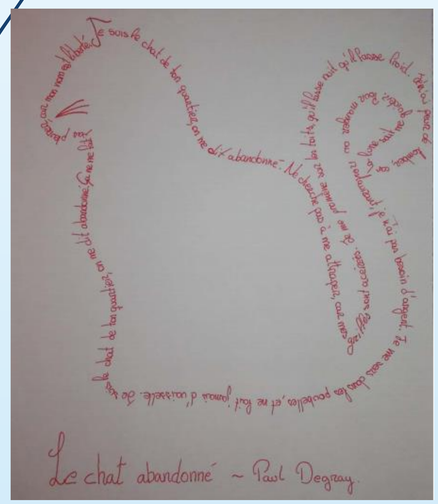


INTRODUCCIÓN

Los poemas son un recurso muy enriquecedor en clase de FLE (Katz, 2015) ya que, a la vez que resulta motivador, ofrece la oportunidad de entrenarse en la pronunciación, acercarse a la cultura extranjera, fomentar el desarrollo de la imaginación, trabajar la memoria y animar a la lectura.

No obstante, a lo largo de varios cursos, se propuso como actividad la creación libre de poemas a los/as estudiantes de la asignatura "Lengua extranjera a través de la literatura infantil o juvenil: francés" sin recibir buena aceptación. Por ello, teniendo en cuenta otras experiencias como las de Kahnamouipour y Abdollahi (2018) y González Bernal y Temoche (2015) se planteó al alumnado crear un poema bajo la forma de un caligrama.

La presente investigación busca valorar la pertinencia de la experiencia.



METODOLOGÍA

- **Contexto y sujetos:** Abril de 2020. Enseñanza en línea debido al confinamiento provocado por la crisis sanitaria. 9 estudiantes de la asignatura: "Lengua extranjera a través de la literatura infantil o juvenil: francés" de la mención de Lenguas extranjeras de los grados de Educación Infantil y Educación Primaria.
- **Recogida de evidencias:** A través de Faitic, la plataforma informática gestionada por la Universidad de Vigo para el apoyo a la teledocencia.
  - Evaluación inicial: cuestionario de respuesta abierta.
  - Entrega de trabajos
  - Evaluación final del aprendizaje: cuestionario de respuesta abierta.
- **Organización:**
  - Los estudiantes cumplimentaron el cuestionario para valorar sus conocimientos y experiencias previas con caligramas.
  - La docente explicó las nociones más básicas de los caligramas ofreciendo ejemplos.
  - Se facilitó al alumnado las instrucciones del trabajo: crear su propio caligrama a partir de una sola palabra o de un poema ya publicado o de creación propia. No se aceptarían reproducciones de caligramas ya publicados.
  - Los/as discentes cargaron sus caligramas de forma visible para el grupo-clase.
  - Los/estudiantes respondieron al cuestionario de reflexión sobre el aprendizaje incluyendo las impresiones que les provocaron los caligramas de sus compañeros y compañeras.

RESULTADOS

- La evaluación inicial mostró unos conocimientos previos muy heterogéneos.
  - *« Je ne savais pas ce qu'étaient les calligrammes. »*
  - *« Je n'ai jamais travaillé avec ce type de texte. »*
  - *« J'ai fait des caligrammes mais en langue français jamais. »*
- La mayoría del alumnado consideró que los caligramas podrían ser útiles para el aprendizaje del francés. Solo dos estudiantes no vieron el interés.
  - *« Je ne pense pas que la poésie puisse aider à apprendre le français, car c'est souvent un monde plus inconnu pour les élèves et un peu ennuyeux. »*
- Los caligramas presentados fueron todos distintos. Un tercio de los estudiantes presentaron una palabra-imagen y el resto escogió la opción de reproducir un poema.
- Una vez realizada la actividad, las opiniones fueron todas positivas resaltando su apoyo visual a la producción escrita, la diversión experimentada y el fomento de la creatividad:

- *« À force de répéter la poésie du Chat Abandonné pour le faire à chaque fois meilleure, je la connais par cœur et j'ai appris beaucoup de vocabulaire avec elle. »*
- *« Je pense que c'est l'activité qui m'a le plus plu. »*
- *« Cette forme d'expression est une fenêtre sur la créativité et l'imagination. »*

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

- La poesía es un género poco desarrollado en clase de lengua extranjera. En nuestra muestra de estudio, ningún/a estudiante había trabajado con este tipo de textos en francés.
- A la vista de las impresiones de los/las encuestados, la experiencia ha sido respaldada con la suficiente validez como para repetirla. Los caligramas se manifiestan como una producción de textos literarios simples que permiten fomentar la creatividad del alumnado. Su acercamiento en esta asignatura les anima a reproducirla en un futuro con niños y niñas de Educación Infantil y Primaria.
- **Propuesta de mejora:** Una exposición de los caligramas elaborados podría aumentar el interés de esta actividad. Esta posibilidad se barajará con los/las estudiantes de futuros cursos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- González Bernal, L.M. y Temoche Rumiche, F.(2015). Uso del collage y los caligramas como estrategias de aprendizaje para producir textos en inglés en la IE 80820 "Víctor Larco". *Ciencia y Tecnología*, 2, 39-55. Recuperado de file:///C:/Users/X509/Downloads/1004-2657-1-PB.pdf
- Kahnamouipour, J. y Abdollahi, A. (2015). Poésie et didactique de la poésie dans l'enseignement du FLE en Iran. *Pratiques Linguistique, littérature, didactique, 2018,* 179-180. Recuperado de https://journals.openedition.org/pratiques/4539 DOI: https://journals.openedition.org/pratiques/4539
- Katz, D. (2015). Enseñar el FLE a través de la poesía. En J. J. Maquilón y M. B. Alfageme-González (coords.) *Innovación y enseñanza en Educación Primaria* (pp. 63-74). Recuperado de file:///C:/Users/X509/Downloads/Innovaci%C3%B3n%20y%20ense%C3%B1anza%20en%20Educaci%C3%B3n%20Primaria%20(1).pdf